

**Encuesta para el Estudiante Recién Llegado y su Familia - Spanish**

Clark County School District Educator, thank you for helping parents complete this process.  
Please meet with a member of the student's family to complete.

Apellido del estudiante: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Pais de nacimiento/  
Lugar de nacimiento: \_\_\_\_\_

**Información de Antecedentes**

1. Idioma materno del estudiante _____	
2. Aptitudes del idioma materno del estudiante	<p>El estudiante _____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> domina la lectura</li> <li><input type="radio"/> lectura limitada</li> <li><input type="radio"/> no lee</li> </ul> <p>El estudiante _____.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> domina la escritura</li> <li><input type="radio"/> escritura limitada</li> <li><input type="radio"/> no escribe</li> </ul>
3. ¿Qué otro idioma entiende o habla el estudiante? _____	
4. ¿Cuándo llego su familia a los Estados Unidos? _____ Mes/Año	
5. ¿En qué país vivía el estudiante antes de llegar a los Estados Unidos? _____	
6. ¿Su familia vivía en un campo de refugiados?	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Si <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Durante cuánto tiempo? _____</li> <li>• ¿De qué país? _____</li> </ul> </li> <li><input type="radio"/> No</li> </ul>
7. ¿Tiene otros niños viviendo con usted en los Estados Unidos?	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Si <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Cuántos? _____</li> </ul> </li> <li><input type="radio"/> No</li> </ul>
8. Mi/s otro/s hijo/s asiste/n a la/s siguiente/s escuela/s	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Escuela Primaria: _____</li> <li><input type="radio"/> Escuela Intermedia: _____</li> <li><input type="radio"/> Escuela Secundaria: _____</li> <li><input type="radio"/> Otra: _____</li> </ul>
9. ¿Qué miembros de la familia están presentes en casa?	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Padre</li> <li><input type="radio"/> Madre</li> <li><input type="radio"/> Abuelo/s</li> <li><input type="radio"/> Tío</li> <li><input type="radio"/> Tía</li> <li><input type="radio"/> Otro: _____</li> </ul>

**Encuesta para el Estudiante Recién Llegado y su Familia**

Apellido del estudiante: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Historial Educativo**

<p>1. ¿A qué edad entró por primera vez a la escuela el estudiante?</p> <p>¿En qué país? _____</p>	<p><input type="radio"/> 5-6</p> <p><input type="radio"/> 7-8</p> <p><input type="radio"/> 9-10</p> <p><input type="radio"/> 11-12</p> <p><input type="radio"/> 13-14</p> <p><input type="radio"/> 15-16</p> <p><input type="radio"/> 17-18</p> <p><input type="radio"/> Otra</p>
<p>2. ¿La escuela se ubicaba en un campo para refugiados?</p>	<p><input type="radio"/> Si</p> <p>• Dónde _____</p> <p><input type="radio"/> No</p>
<p>3. ¿Qué materias estudio el estudiante en la escuela?</p>	<p><input type="radio"/> Matemáticas</p> <p><input type="radio"/> Idioma Materno</p> <p><input type="radio"/> Inglés</p> <p><input type="radio"/> Historia</p> <p><input type="radio"/> Ciencias</p> <p><input type="radio"/> Arte</p> <p><input type="radio"/> Educación Física</p> <p><input type="radio"/> Otra _____</p>
<p>4. ¿En qué idioma se impartían las materias?</p>	<p><input type="radio"/> Inglés</p> <p><input type="radio"/> Español</p> <p><input type="radio"/> Otro _____</p>
<p>5. ¿Cuántos meses del año asistió a la escuela el estudiante?</p>	<p><input type="radio"/> 2-4 meses</p> <p><input type="radio"/> 5-6 meses</p> <p><input type="radio"/> Más de 6 meses</p>
<p>6. ¿Fue interrumpida la educación del estudiante?</p> <p><input type="radio"/> Si</p> <p><input type="radio"/> No</p>	<p><input type="radio"/> Si fue así, ¿qué edad tenía? _____</p> <p><input type="radio"/> Debido a la interrupción cuanto tiempo estuvo fuera de la escuela: _____</p>
<p>7. ¿Cuántos días de la semana asistía a clases?</p>	<p><input type="radio"/> 1</p> <p><input type="radio"/> 2</p> <p><input type="radio"/> 3</p> <p><input type="radio"/> 4</p> <p><input type="radio"/> 5</p> <p><input type="radio"/> 6</p> <p><input type="radio"/> 7</p>
<p>8. ¿Existe algún documento que muestre que clases tomo el estudiante?</p>	<p><input type="radio"/> Si</p> <p><input type="radio"/> No</p>
<p>9. ¿Sabe cómo utilizar una computadora el estudiante?</p>	<p><input type="radio"/> Si</p> <p><input type="radio"/> No</p>

**Encuesta para el Estudiante Recién Llegado y su Familia**

Use this form as needed to assist newcomer families as they are entering the community.

- **Step one:** Determine if you need translation assistance to communicate with the family.

If there is no one on site who can assist you with translation, use Google Translate as a method of basic communication. Please note that this app does not always translate accurately and is best used for basic words and phrases, not an intake process.

- **Step two:** Say the following to the families: “Please look at the pictures and circle the services you need.”
- **Step three:** Provide family with service information.

To access this information go to the following link: [faces.ccsd.net](http://faces.ccsd.net). Click on the **Family Toolbox**, then click on **Community Resources**, and finally click on **Community Resources Guide**. You will find the names of services, phone numbers, and addresses. Print out the appropriate page(s) and offer to families. ***If you have your own services, please feel free to offer them to families as well.***

Nombre de padre/madre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Apellido del estudiante: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_

Servicios	Servicios
<p>Adult Health Clinics</p>  <p>Clínicas de Salud para Adultos</p>	<p>Mental Health Assistance</p>  <p>Ayuda para Salud Mental</p>

Children Clinics



Clínicas para Niños

Nevada Health Link Agencies



Enlace para Agencias de Salud de Nevada

Clothing Assistance



Ayuda con Vestimenta

Non-Profit Organizations



Organizaciones Sin Fines de Lucro

Domestic Violence & Abuse Assistance



Violencia Doméstica/ Ayuda con el Abuso

Parenting Assistance



Ayuda para la Crianza

Employment & Training Assistance



Ayuda con Capacitación y Empleo

Shelter



Refugio

Family Resource Centers



Centros de Recursos Familiares

Substance Abuse Assistance



Ayuda para el Abuso de Sustancias

Food Assistance



Ayuda Alimenticia

Teen Services



Servicios para Adolescentes

Homeless Services



Servicios para Personas sin Hogar

Transportation Assistance



Ayuda con el Transporte

Hospice



Hospicio/Asilo

Utilities Assistance



Ayuda con los Servicios

Housing & Rental Assistance



Asistencia para la Vivienda y Renta

Legal Assistance



Ayuda Legal